

1. Jaincoa
2. Espiritua Espiritu
3. Ainquenua
4. Deabrua
5. Anima
6. Paradisua
7. Ifernua
8. Demhora
9. Urtea
10. Udaberria
11. Uda
12. Udaxguena
13. Nequa
14. Illa
15. Astea
16. Eguna
17. Gaba
18. Goiza

19. Arratsa
20. Arratsaldeia
21. Ordua
22. Mundua
23. Cerua
24. Eguzquia
25. Ilarguia
26. Izarra
27. Arquia
28. Cirarguia
29. Itxala
30. Sua
31. Chingarra
32. Airea
33. Eguraldia
34. Aicea
35. Euria
36. Intra

- 37. Odeya
- 38. Lañoa
- 39. Elurra
- 40. Izotxa
- 41. Chingorra
- 42. Turmoya
- 43. Chimista
- 44. Oñazcarra
- 45. Ura
- 46. Tanta
- 47. Baga
- 48. Tchasoa
- 49. Ugarria
- 50. Ugartea
- 51. Aintcira
- 52. Cinguirra
- 53. Ibaya
- 54. Ujola

- | | | |
|-----|---------|---------------------------------------|
| 55. | Erreca | Says |
| 56. | Iturria | James José, Douz |
| 57. | Lurra | Ricard facos |
| 58. | Campoa | Chemin |
| 59. | Celaya | |
| 60. | Mendia | Collinet |
| 61. | | Roche |
| 62. | | Pierre |
| 63. | | Wass |
| 64. | | Poumier ^{se} houe |
| 65. | Ville | fratern |
| 66. | | Vojeur ^{se} du |
| 67. | | |
| 68. | | |
| 69. | | |
| 70. | | |
| 71. | | |
| 72. | | |

1. Ail

Baratzuri

2. Ami;
Amie

Adisquide

3. Anneau;
Bague

Erraxtun

4. Année;
An

Urte

5. Argent

Cillar;

Diru

6. Bas

Galtzerdi

7. Bec

Moco

8. Bélier

Ari

9. Bête

Abere

10. Blanchisseuse Gobada jotzalle

11. Blé

Gari

12. Boeuf

Jodi

13. Bois; Forêt; Baso;
Bois

Tur;
Egur

14. Bonheur

Zorion

15. Bonnet

Gorro

16. Bouc

Aguer

17. Bouche

Al

18. Boulanger

Aguin

19. Boule

Villot,
Pelot

20. Brebis

Ardi

21. Cadeau Doai

22. Canard Ate

23. Chaîne Cate

24. Chapeau Chapel

25. Chasse Eix

26. Chat, Catu

Chatte

27. Chemin Bide

28. Chemise Alcandora;

Atorra

29. Cheval Zaldi

30. Chèvre Auntz

31. Chien,
Chienne

6
Tacur,
Chacur

32. Chou

Ara

33. Ciseaux

Guraice

34. Clef

Guilts

35. Cochon,
Porc,
Pourceau

Cherri,
Cerri

36. Compagne Sagun

37. Compagnon Sagun

38. Cog Ollar

39. Cordonnier Zapataquille

40. Corps Gorputx

41. Côte

Sayets

42. Couleur

Colore

43. Couturière

Soste

44. Cul

Epurdi

45. Déjeuner

Gosari

46. Dieu

Sainco,
Saungoico

47. Diner

Baxcari

48. Domestique Morroi

49. Eau

Ur

50. Église

Eliza,
Eleiza

51. *Enfant*
(v. 53.)

Hume,
Aur,
Seme

52. *Envie*

Gogo

53. *Ennemi;*

Etsai

Ennemie

54. *Éventail*

Aicemalle

55. *Femme*

Emacume,
Andre,
Emarte

56. Fille

Alaba;

Nescach

57. Fils

Seme

58. Fleur

Sore

59. Fois

Bider

60. Fortune

Patu

61. Fromage Gaxta

62. Gant Escularru

63. Garçon Mutill

64. Grand-père, Aiton
Aieul

65. Grand'mère, Amon
Aieule

66. Grive Tozo

67. Heure Ordu

68. Hirondelle Enada

69. Homme Guizon

70. Sardin Baratz

71. Sument Beor

72. Sait Erne

73. Lapin Unchi

74. Sarme Negar

75. Sievre Erbi

76. Livre

Siburu,
Sibru

77. Loi

Seque

78. Escu 2.)

Main 1.)

79. Maison

Eche

80. Maître

Maisu;
Nagusi;
Jabe;

81. Mamelle Titi

82. Marchand; Dendari

(v. 45.)

Marchande

83. Merle Sasirozo

84. Meunier Errotari

85. Menuisier Arotz

86. Moineau Choarre

87. Monde Mundu

88. Monsieur Jawn

89. Montagne, Mendi
Mont

90. Mot Hitz

91. Mouche Euli

92. Mouchoir Siquele

93. Mule Mandeme

94. Mulet Mardo
(v. 131-139.)

95. Pain Ogui
(v. 97.)

96. Part

Zati

97. Pantalon Galtz

98. Peigne

Orrace

99. Père

Aita

100. Pie

Mica

101. Pied Oñ

102. Pierre Arri

103. Pigeon Usó

104. Poil Ille

105. Pomme Sagar

106. Porte

Ata

107. Poule

Olo

108. Prêtre

Apez,
Apaiz

109. Rasoir

Sabana

110. Religieux;

Religieuse Serora

111. Robe

Jaxcai

112. Roi

Erregue

113. Sel

Gatz

114. Serpent

Sague

115. Servante,
Domestique

Nescame

116. Soeur

Arreba;

Aizpa

117. Soleil

Egurqui

118. Son

Zai

119. Tante

Iceba

120. Taureau

Cecen

121. Temps

Dembora;

Eguraldi

122. Tête

Buru

123. Tour

Chanda

124. Tourte

Talo

125. Vache

Bei

(v. 128.)

126. Vieillard, Agure
Vieux

127. Vieille Atso

128. Viande Araqui

129. Vin Ardo

130. Visage Arpequi

131. Neveu Moba

132. Nièce Moba

133. Nourrice Tnude

134. Nouvelle Berri

135. Oeil Bequi

136. Oie

Antran

137. Oiseau

Egaxti,

Chori

138. Oncle

Osaba

139. Ongle

Arcazal

140.

Substantivos.

Dios	Tauugoicoa	Tincoa
Ángel	Taincoa	Teincoa
Diablo	Aingueria	Aingueria
Alma	Anima	Arima
Infierno	Infernua	Ifernua
Primavera	Udaberria	Primadera
Otoño	O	Primavera
Otoño	Udaxquena	Udaxquena
Mes	Ma, Mabetea	Larrarquena
Hora	Ordua	Habetea
Sol	Egurquia	Orena
Luna	Marguia	Igurquia
Gota	Tantoa	Marguia
Shuvia	Euria	Chorta
Granizo	Chingorta	Uria
Nube	Cascarabarra	Cascarabarra
Trueno	Odeya, Odoya, Lañoa	Abarura
Pelámpago	Turmoya	Odoya, Lañoa
Rayo, Centella	Chinista	Ortotsa
Chispa	Chinista	Turtauria
Aumo	Oñarcarra	Chinista
Ceniza	Chispa	Oñartura
Mar	Quea	Ozpina
Pio	Autsa	Pintarra
	Itsasoa, Ichasoa	Quea, Equea
	Naya, Errioa	Autsa
		Itsasoa
		Naya, Ugaldea

Campo	Campoa, Soroa,	Landa, Pentrea,
	Landa	Alorra
Prado	Celaya	Soroa
Bosque, Monte	Basoa	Oyana
Montaña, Monte	Mendia	Mendia, Oyana
Peña	Aitra, Arcaitra	Arroca
Lodo	Loya	Loguia
Polvo	autsa	Errautsa
Arena	Ondarra, Area	Legarra, Area
Barro	Burtiña	Burtina
Cal	Carea	Quisua
Plata	Cillarra	Cilarra
Plomo	Beruna	Beruna, Homu
Hierro	Burnia	Burdina
Muger	Emacumea	Emaxtequia
Muger, Esposa	Emaxtea	Emaxtea
Muchacho	Mutilla	Muticoa
Muchacha	Nescacha	Nescatoa
Viejo	Agurea	Guizon zarra
abuelo	Aitona	Aitasoa
Abuela	Amona	Amasoa, Amandya
Nieto	Moba	Moba
Tia	Iceba	Izoa
Suegro	Aitaquiarraba	Aitaquiarraba
Nuera	Erraña	Erreina
Pellejo	Larnua, Narrua	Larnua
Cabello	Allea	Allea, Biloa
Grasa	Santra	Urina
Oreja	Belarria	Bearria
Cara	Arpequia	Bequitarteá
Frente	Copeta, Becoquia	Copeta, Belarra

Mejilla, Carrillo
Boca
Saliva
Basa
Aliento
Labio
Lengua
Barba
Sargante
Voz
Hombro
Sobaco
Codo
Puño
Muñeca

Masalla, Matralla
Aoa
Christua
Lerdea
Asnasa
Ezpaña
Mingaña
Cocotra, Ocotra
Estarria, Cinturra
Boza
Sorbalda
Saltzarbea
Ucalondoa
Ucabilla
Escumuturra

Matela
Agoa
Tua
Erdea
Atsa
Ezpaña
Mia
Cocotsa
Cinturra
Mintroa
Sorbalda, Soña
Besapea
Ucondoa
Ucumila
Escumuturra

Verruga
Dedo
Uña
Dedo pulgar
Ombigo
Aiel
Vejiga
Frijas
Miso
Perna
Pantorrillo
Pie
Calcañar
Calentura
Llaga
Sarna

Garichoa
Beatra
Araxata
Beatr, Lodia
Chilborra, Cilla
Beazuna
Mascuria
Esteac
Istarra, Isterra
Anca
Zancoa
Oña
Orpaa
Calentura
Zauria
Atra

Calicha
Eria
Beatra
Eriandia
Chilcoa
Mina
Pichatoquia
Esteac
Isterra
Zangoa
Arata
Zangoa, Oña
Arata, Zurrum
Sucarra
Llaga
Sarna

Sebo	Seboa	Cioa, Biltorra
Tocino	Urdaya	Chingarra
Ala	Egoa	Egala
Hueso	Arraultza	Arrotkea
Nido	Cabia, Apia	Cafia
Aquijon (de abejas)	Mistoa	Extenda
Cera	Arquiraguia	Excoa
Bestia, Animal	Aberea, Animalia	Animala
Ganado	Ganadua	Acienda
Macko	Arra	Arra, orotsa
Hembra	Emea	Emea, Urriha
Ternero	Chaka	Aratchea
Novilla	Bigaya	Miga
Cordero Cordero	Arcumea, Biddotia	Bi, lotza, Achuria,
		Umarría
Cabrillo	Anchumea	Pittica
Caballo	Zaldia	Zaldia, Tamaria
Verraco	Ordotsa	Aketra
Cerdo	Cherria	Urdea, Cherría
Marrana	Cherriemea	Arquela
Raposa	Axaria	Acheria
Mono	Chimua	Chiminoa
Murciélago	Saguxarra	Sau-ainara
Erizo	Tricua	Sagarroya
Pata	Arratoya	Arratoina
Ave	Egartia	Egartina
Gallina	Olloa	Oiloa
Becada	Olagorra	Pecada
Codorniz	Galeperre	Calla
Tordo	Toxoa	Biligarroa
Merlo	Sasixoroa	Toxoa
Vencejo	Sorbeltra	Ainara

G.

1. ~~Sangoico, Sainco~~

4. ~~Demonio~~

12. ~~Udatzen~~

14. ~~Mabete~~

17. ~~Arrats~~

24. ~~Erraña; Itxat~~

33. ~~Olatu~~

34. ~~Pits~~ ^{pick;} ~~Apar~~

37. ~~Orma~~, ~~Trots-orna~~, ~~Gel~~

39. ~~Cascarabar, arr.~~

41. ~~Odoi, Saño~~

50. ~~Apts~~ ~~Errat~~

51. ; ~~Legor~~ ^{deor}

52. ~~Itaso~~ ~~Ichaso~~

56. ~~Lingarda~~ ~~Putru~~

57. ~~Errio~~, ~~Erreca~~

60. ~~Urjayote~~, ~~Sturbere~~

62. ^x ~~Landa~~, ~~Campo~~ ^x

~~66. Maño~~

^{araitz} ; ~~Arroca~~ (caveil)

67. ~~Aits~~

71. ~~Locatre~~ 73. ~~are~~

72. ~~Marmot-ari~~

; ~~Leice~~
(abismo, caverna)

x Guiraseme, Gu

87. ; Guizon^x; Guizonen

88. Andre; Emacume, Andre

89. ~~Das, Ume~~ Ume, ~~gaxter~~ ^{Salai}

90. ; Garte, Mutill-garte, ~~Guiraseme~~

91. ; ~~Neschach, Garte, Neschach-garte, Guiraseme~~

96. ; ~~Ume, Das~~ ^{aur} Neschach-garte

98. ; ~~Senide~~ 105. Iceco 110. Guizon 111. andre

119. Narra 118. Corputz

123. Exur-muñ

127. ; Guicen ~~29. Motevati~~

131. Burucorcor ~~36. Aupague~~

138. ~~Becogai~~ ^{138.} Coppeta

149. ~~Mapalb~~ 150. ~~Madallezur~~

152. ; ~~Carcaz~~ ^{1stui; Carcaz} 151. ~~au~~

160. ~~Cocote~~ ^{158.} ~~Ocotz~~ ~~158. Mingara~~

163. ~~Garrondo~~ Cocote

165. Extarri ~~167. So, balda~~

168. ~~Beso-arpi~~ ^{Besape}

172. ~~Calich~~ Caracho

176. ~~Bular~~ Bular 193. ~~Sajets eler~~

192. ~~Sajets, alsayuen~~ 195. ~~Saitburriñ~~

194. ~~Tripa; Labeñ~~ Cill 195. ~~Sentzortun~~

192. ~~Q~~

- 200. ; Vila
- 203. Vixa, Chixa
- 204. ; Magal
- 214. Chorqatill, ~~Chermia~~ 222. Jueli
- 238. ~~Artauto~~ 229. au
- 239. ~~Abi~~ Api
- 249. Animakiq
- 254. ; abere ~~Idisco;~~
- 257. ; Cecor, Checor, ~~Chicke~~, Chalqui
- 260. ~~Ciguire~~ ; Ariqui
- 262. ; Billots ~~...~~
- 265. ; Anchemeqi
- 266. ~~Cerri~~ ~~...~~ Cerri
- 273. ; ~~...~~ ~~...~~
- 277. ; Mela
- 290. ~~Chacar~~ Chacar
- 281. ~~Chacurreno~~ Chourrene
- 282. ; Gati
- 283. ; Jabrems 284. ~~Un...~~
- 289. ; ~~Jabavots~~
- 292. ~~Aceri~~, ~~Arari~~ Arari, Balacafua
- 297. ; Chori
- 295. ; Sagu
- 303. ~~Chita~~

320. Torrechori, ~~Orwachori~~
 324. ~~Dintreda, Pintroi.~~
 338. ~~Sagaliuda, Musquer~~
 349. Bixigu ii
 352. Sardin
 364. Camuono
 365. Coruorro
 399. ~~Tu, Erro.~~
 406. ~~Hinica~~
 408. ; ~~frutal~~
 412. ; Egar, Tur
 444. ~~Maator, Maator, Maator~~
 446. ~~Carlo~~
 464. ~~Carlo~~
 477. ; ~~Talque~~
 505. Madari, Chernaw
 508. Melocosi
 519. ~~Mariguri~~
 526. Larrosa
 528. ~~Silis~~
 535. ~~Montquill~~
 536. ~~Jarsoi~~
 381. Machinsattari
 379. Chippirode
 384. Chindarri
 405. ~~Orri~~ ~~Orbel (hoper real)~~
 417. ~~arbol~~
 419. ~~arbol~~
 434. ~~lar~~
 466. ~~Marachuri~~
 477. ~~Matroulo~~
 509. ~~Uerreci~~
 449. ~~Indiababa~~
 514. ~~Laraja~~
 546. ~~Necatu~~
 546. Necatu

—X yohan da X— Espelette. (; 33.
 ; ; zayo; ; ikusiko dut; elizarat;
 ; ; ; ; ;

Itsassou et Cambo id. † pestalat.

Ustaritz: yohan; pestalat.

Larressore: yohan; zako; pestalat.

Villefranque: yohan; zako; pestalat.

Hasparren: yohan; harentzat; zako; pestala.

Bonloc: yohan; haantzat; zako; pestalat.

Ayherre: yohan; harendako; zako; pestala-t.

Louhossoo: yohan; haantzat; haandako; zako; pestalat-aat.

Macaye: —. Mendiande: — (haandako; pestalat.)

Aribe: X yohan X; harendako; dako; zayo; šaten dut;
 ikuskok; elixara; festetra; dada; maubibia;
 udarea; meleketona; baurie; baute.

Vidangoz: X yohan X; arendako; dau. rau. šatan dut;
 ekusen duk; elixara; fiestetra; daita; dixta;
 dairta; margia; ~~melokotona~~ pera; melokotona;
 ? batrie; badei.

Taurietā: X yohan X; arendako; dako; zayo. šaten
 ikusien dut; elixala; festetra; dada.
 maurgia; udarea; melokoton;
 ? batrie; badiē.

S. J. P. de

† Ort: X yohan X; haindako; dako; zako; yaten dut.
 ikusikouk; elizaat; bestetaat; daat; maubibia;
 udaria; meršika; batrie; baute.

ii; badiē; soleil, lune, front, clē, viraigre, araignée, ongle.

Salamandra, papillon, fourme, elai, foudre,
 aller, venir, etc, ciel, toile, ponce;

Épauls, serin et Sorbalda (Sorbalda est le terme
anatomique).

Front, belar et boronte.

Luette, gangalla.

✓ Fiel, ourdalmia et mina

Suif, milgorra

bone, konkordura et toura.

Jus, horo et kaduria

fièvre, suhar, et elgaitz

Dysenterie horigaisto

Espece, mota, kente, suerte.

Scorpion, erlouri

cigale, llarkote

pinson, lhustchori

serin, tcherisela

Belleul, erki

érable, rustigar

pin, lehor et pbirao

haquintz, sapin rabougu, genievre.

Zuhatz, sere.

abrinthe, ichen.

hioble, akhamallu

raisin d'oir, ahago

bardane, urheburusi

bourrache, mourrouin

menthe, meldo et ahamento

Nation (herbe) laphatiña

Nomain, erremoulia

parot, lobelhar

carrièr, harrobi

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Etourneau	har chori	chudent	examen	chacur	belhar
Cerf	basahuntz	quenouille	unkhilet		
Verluisant	har arzi	Wraie	irakra		
Cousin	eltcho	effacer	boratu	boratria	
Orme	urutz	monde	cho	chostra	
aune	balts	titer	cho	chaitia	
myrte	mitria	boche (poison)	lolo		
genievre	ochia		(appliqué à l'homme)		
menthe	ahamunda		(mou, tranquille)		
romarin	archancho	aubour	Caossa		
Sauge	and murtia				
fenouil					
Coquelicot	lo belhar				
loutre	hur gathu				
Musaraigne	Saturin	laurin	basaramia		?
fithymale	ficabelhar	romarin	erannia		
guin	gaarsara		trajon		
trise	terrana				
porc (roy chati)	abhetz				
rayon					
biaven ou	bigarren (pur 2 ^e)				
Vague, onde	baeza				
Chassieux	bei niarsu				
cil					
Sauterelle	larrauttiq				
poumon	bulhar				(gila terme de boushine)
bouton (alofin)	uder su				
arete	arrai bechur				
écaille	balstor				
	abclgorri & abere gorri				
	Saiabere & abelmata				(grand oiseau sans aye)
	ihizi				
Cherreau	ahuma				
echo					
Chardon	Cardi				
noyembre	asoro asara				

Schim, ~~gizcar~~ hezurra
 Bossu, ~~concorra~~ saiketza
 cote, ~~saiketza~~ hezurra Galtzar
 cote, saiketza hezurra
 flam, saiketza
 rein, ~~galtzar~~ geltzurin; gerruntze, errain
 estomac, estomaca
 nombril, chilkwa
 ventre, sabeta, tujra; sabel
 foie, cjbeta
 Fiel, mina; bila
 rate, barea
 vesie, ~~gerruntze~~ gerruntze, pick-untze
 urine, gerrua, picka, ur-urria
 Boyau, bertea
 Nauche, bancia, bancia-hezurra
 aine ichter-oncoa
 Cuim, ichterra
 Genou, belhauna; Atico
 Jarret, belhaun-azpia
 Jambe, zangarra
 mollet, aztala
 Pied, zango, vina
 Cor khatchwa
 cheville, cabila
 talon, zango pindagora
 Plante zango-zola
 fièvre, supitarru
 Raie, zauria ~~zauria~~
 Bouton, ~~zauria~~ bichico ~~zauria~~
 Gale, zarayarra, hozterio
 Veigne, thina ez kabio
 viande, harayia
 laine, itea
 Crin, zurdia
 Nouveau, muthurra
 queue, akwa (boulu)
 Corne, adarra

hoitalauoreneko — Urdax, Ainhoa

arrubi — Luz, Ciboure

harrobi — Arcangues; Espelette, Hasparren; *Ahetze, *Luzarramendi, *Urdax, *Ainhoa,

eskorpion — Arcangues

~~am~~ eskurpiun — Bardos

esturi — Tardets, Barcus

arruli — *Espinal, *Poncesvalles, *Vord; (Baetan)

arrule — *Burguete

eskorpion — *Bassurarry

eskarpiun — *Someraïn

skurpiun — *Bardos

ogeitalauoron ~~(B)~~ — Jaurriata

arvero — *Jaurriata

piopio — Vidangoz, Urdax ^(Luzarramendi)

erabis — (Serpiscoun) ~~for... (B)~~

erube — (Marquina); (Lornoraak)

erandra — (Marquina)

~~Magat~~ ogeitalauordeko — *Alzola ^{ataden} (Serpiscoun)

hyo — Vera

arrobis — *Jaurriata

erugea — (Lornoraak)

~~Magat~~

~~Urdax, Ainhoa, Luz, Ciboure, Arcangues, Espelette, Hasparren, Ahetze, Luzarramendi, Urdax, Ainhoa, Ascain, Biniatou, Peksie, Hendaye, Luz, Ciboure, Bassurarry, Arcangues, Bourde, Urdax, Luzarramendi, Cambo, Urdax, Luzarramendi, Villefranque~~

{ *Ascain, Biniatou, Peksie,
*Hendaye, *Luz, *Ciboure,
*Bassurarry, *Arcangues;
*Bourde, *Urdax,
*Cambo, Urdax, Luzarramendi,
*Villefranque

arrabio, arvero, arrubi, arrule, arruli,
esturi, erube, eskarpiun, eskorpion, eskurpiun,
harrobi, harubi, haruli, hoitalauoreneko,
hoitalauoreneko, hyo, ogeitalauordeko,
ogeitalauoron, piopio, skurpiun,
erandra, ~~magat~~



permbas 11, 25
14, 21

~~tabet~~
~~alvost~~

voir à la dernière
voir à la dernière

Porte

aparmat

teshigina testanga

quia 11, 5
17, 19
17, 17
20, 19

gnacior x ad 7

Njô dual ai tshe mbiel, se te mbiel.
4. E nde te stên faren, tra va per údhie, e értthetin rokjete e kjielés,
e e chēngestín

Ino dual ai ce mbiel, se te mbiel.

4. E nde te stên faren, ra va per
úzie, e értzetin zokiete e kieleś,
e e hēngestín

edo, ofar + c' do, c' for
nasali soggia a scuplii
ii + i + mrekut
kecii, kssisc
accensi scitruem
acceti in manus. an. filia
messel
ke xek.
vuntazione
magiscola

Alleluia. Ljarduroni ~~tótine~~ ppei kjilsh: Ljarduroni atē nde tē naljitat.
Larduroni tótine

superiore

eguale

inferiore

~~adulto~~
~~adulto~~
~~adulto~~
~~adulto~~
fanciullo
fanciulla

Se ede' u jam' ni' njeri
vann' non' ni' ad' he
e. kam' p' p' p'

X general Brusca

superiore

eguale adulto

eguale adulta

inferiore adulto

inferiore adulta

fanciullo

fanciulla

July - 1867

Chronometer - Regulator

5 12, 17, 00 — 12, 16, 37

(+ 23)

6 + 22 —

~~scribbled out text~~

15

miss

(3)

a, ā, @, b, ĉ, ŝ, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, r̄, s, z, ŝ, z̄, t, ě, u, ŭ, ŭ̄, ŭ̄̄, ŭ̄̄̄

a, b, ĉ, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, n̄, o, p, r, r̄, s, ŝ, ŝ̄, t, t̄, u, y, z, z̄

a - a, ha
 b - b, v
 ĉ - ch (tch)
 d - d
 e - e, he
 f - f
 g - g, gw
 h - h
 i - i, li
 j - j, t, (t)
 k - c, qu
 l - l
 l̄ - ll
 m - m
 n - n
 n̄ - n̄
 o - o, ho
 p - p
 r - r
 r̄ - rr, r
 s - s
 ŝ - ss, sy, is, isy, x, ix (ch)
 ŝ̄ - t̄s (x)
 t - t
 t̄ - t̄y (t̄t)
 u - u (ou), hu
 y - y, i
 z - z, c
 z̄ - t̄z, t̄c

h, v, gu, x, r, x̄, c, g, t

a, ha; b, v; ch; d; e, he; f; g, gw; h, a, e, i, o, u; i; j, g, y; c, qu; l; t; m; n; n̄; o; p; r; rr, r; s; x, ss; sy, is, isy, ix; t̄s; t̄y; u; y; i; z, c; t̄z, t̄c

aberats

ao

au

ara

az

q. b. l. s. riches

q. b. l. s. bouche; queue

q. b. bouche; queue

q. b. l. s. chou

q. b. démangeaison; ^{3^e}doigt b.

2. cion Isaaqui
 cion Jacobi
 cion Judasi, eta bere anasser

(anassac)
 bere

3. — 10.

10. temprari

11. — 16.

16. esposua
 nortaric

17. danic
 daino
 gueroz

18. cegolaric
 joserequin bere

19. senarra
 bere
 exaularic

20. zagolaric

citzaun
 ametotan
 etzazu
 recibitaco
 zore
 zore
 bere

21. baitzu
 tzu

22. bere (22.) baitu

23. vergin
 dabe
 du
 gorequi

cion Isaac; zaun Isaaqui
 cion Jacob; zaun Jacobi
 cion Judas, eta bere anassac
 ztion Judas, eta bere anassac
 zaun Judasi, eta bere anasser
 zarcaun (zarcan) Judasi eta
 anassiac
 aren

id.
 (trempari

id.
 senarra
 noren ganic
 ganic
 — eraino

guero
 zagolaric
 Joserequi aren
 esposua
 aren

ez zaularic, etzaularic
 ez ciolaric, etciolaric, eciolaric
 cegolaric

citzayon
 amestan, lotan
 ez zazu, ezazu
 errecibitaco
 zure

zure
 aren
 baitauru, baidauru
 da

aren (22.) baidu
 virgen, virgina
 baidabei, baitabei
 baidu, baitu
 gorequi

Ivre, iboara
 Sis, Dithia, erroa; Errape
 Patte, artaparria, hatza
 Griffes, artaparria
 Queue, bustana
 Plume, begaxa, luma
 Bec, mocoa
 aile, begata
 Ouf, arwoltcea
 Nid, ohantcea Kafia
 Ecaille, ezcata, ~~akala, macherra~~
 Arête, hechura (or, dimin)
 Coquille, cuscua; achala machkor
 Perle, perta
 Aiguillon, eztena
~~Aiguillon de bovier, akhaldea~~
 Miel, eztia
 Cire, ezcoa
 Soie, seda (étouffe de) 2.
 Soie à coudre, ciricua; 1.
 Lente, phartza
 Epave, ixas-ogia
 Animal, animala, bestia
 aberea, ~~acienda~~
 Nale, vroxaxa, vedoxa, parra
 Peau, urricha; esnea
 Kabalapl. br. pl.
 Bétail, acienda, ~~aberea~~; abere
 Troupeau de brebis, arthaldea
 de vaufr, idi. arthaldea
 Lait, esnea
 Caillebotte, cecena
 Beuf, idia
 Vache, betria
 Veau, aratchea, chakala, chourra
 Génisse, miga
 Bélier, aharria
 Mouton, chitthira; chikhiraki
 Brebis, arbia
 Agneau, bilidoxa
 Bouc, akheerra
 Chèvre, abuntza
 Chevreau, pittica; pittikaki

Cochon, uidea; cherria Zerra;
 Sanglier, bas-uidea
 Verrat, akhetcha
 Ceruie, cherri urricha
 Cheval, zaldia, zamaria
 Stalon, garaña
 Jument, behorra
 Âne, astva
 Âness, asto urricha
 Mulet, mandoa
 Mule, mula ~~akhaldea~~
 Chameau, camelua
 Elephant, elefanta
 Chien, ^{in. ind. or.} zalkhura; potzoa
 2. p.
 Chienne, chakhar urricha
 Chat, gathua
 Chatte, gathu urricha
 Lapin, lapina, conecta
 Lièvre, erbia
 Chevreuil, bas-abuntza
 Cerf, orena
 Lion, lehvina
 Tigre, tigrea
 Ours, hartza
 Loup, oxoa
 Renard, hacheria
 Singe, chimiroa
 Chauve-souris, gau-ainbara
 Souris, sagua
 Rat, arratvina
 Poutain, zaldina, ^(fumeu) ~~de uera~~
 Oiseau, choria; hegastina
 Coq, vitarra
 Poule, vitva; oilo
 Poulet, vitascoa
 Chapon, gapovina
 Poularde, vitanda
 Poussin, chitva
 Dindon, indi-vitoxar
 Dinde, id; id
~~Don d'indes caron et cireca~~

Paon, pauna
 Oie, antzara
 Canard, akatea
 Pigeon, usoa
 Tourterelle, tortoita
 Becasse, pecada
 Perdrix, epherra
 Faisan, fezana
 Caille, calla
 Grive, biligarroa
 Merle, chochoa
 Sturneau, artcipotea
 Alouette, alluetá, allaudá
 Merindelle, ainhara ^{garayo}
 Moineau, eliza ^{etche choria} choria, ^{murru choria}
 Puffinot, arrachinoleta
 Serin, kirrikhiletá, chirisclá
 Chardonneret, cardinalea, cardamirua
 Pison, pintzuna, pintcharigá
 Perroquet, peruketa
 Pie, píca
 Heai, uchtrinachwa
 Corbeau, belea
 Corneille, belatcha
 Aigle, arranwa
 Vautour, sajá
 Faucon, ~~artara~~ flacwina
 Chouette, tsuntza
 Hibou, is
 Serpent, sugea
 Vipère, pipera
 Couleuvre, ruga
 Hézar, mustherra; ^{sugekandela}
 Grenouille, igeta
 Crapaud, aphoa
 Tortue, apno-harmatua
 Poisson, arraina
 Baleine, batea
 Esturgeon,
 Brochet, letchwa, brocheta
 Morue, bacallava

Merlan,
 Maquereau, macarela
 Mouget, crabá; ~~apacha, mufelada~~
 Thon, atuna
 Marenge, Maramá
 Sardine, charudina
 Anchois, antchwa
 Quibot, turbota
 Sole, zola
 Raie, cerra
 Anguille, aingira
 Samproie, sampredá
 Carpe, carpá
 Ouite, amarraina
 Saumon, izotina
 Barbeau,
 Crabe, chanarra
 Ecrevisse, ecrebiza
 Homard, camartza ^{et}
^{plus commun que la langouste}
 Seiche,
 Calmar,
 Polype, olagarro
 Moule, ostridá
 Moule, musculisa-chirlá
 Corail, coralla
 Chanche, tancá
 Mouche, ulia
 Cousin, eltzoa
 Abeille, erlea
 Guêpe lichtafina, lichtoara
 Taon, lezpadá
 Cigale, cigala ^{jainkaren-ollo}
 Papillon, pumjuna, ^{chintchitota}
 Grillon, tirrulta
 Sauterelle, chartala
^{cacamarlo, curudua, caronita}
 Escarbot, ~~caronita, moule~~
 Punaise, cimitza
 Fourmi, chintchurria
 Puce, cucusa
 Pou, zerria

Hernani — orrembeste; aña
 Tolosa — orrembeste; aimbat
 Arpeitia — onembeste; aimbat
 Cegama — onemeste; aimbe
 Villafranca — orremeste; aimbe
 Urdiaín — orrembeste; aimbat
 Echarrí Aranaiz — orrembeste; aimbat

8-10. 3. 14
 onembeste
 15.33 aimbeste
 l. 15. 3. 14 } aimbeste
 15-33 } aimbeste
 11-16 } aimbeste
 15-33 } aimbeste

Marquina — aimbeste; edu
 Duernica — aimbeste; laimbeste
 Bermeo — aimbeste; beste
 Plencia — aimbeste; laimbeste
 Villaró — aimbeste; laimbeste
 Orozco — orrembeste; (bardia)
 Arrigorriaga — aimbeste; laimbeste
 (Llodio) — aimbeste;
 Ochandiano — orrembeste; beste
 Vergara — {ain sarriz; aña
 Salinas — {ain sarriz; aña

berre
 urri

Lizaso — ambertze; aña
 Elizondo — aimbertze; adina
 Vera — orrembertze; adimbat
 Arteaga — ombeste; aime t
 Inza — orrembeste; aña
 Irún — orrombeste; adina

Elcano — aimbertze; adina
 Urriz — ambertze;
 Espinal —
 Burqueta —
 Puente — aimbertze;
 Oñate — aimbertze;
 Font — aimbertze;
 (Olabe, Cirios, Juliana)

Sare — haimbertze; bezambat
 Ainhos — haimbertze; bezambat
 S. J. d. Luz — aimbertze; bezambat
 Arcangues — haimbertze; bezambat

S. J. P. d. Port — haimbeste; bezambat
 Saint-Palais — haimbeste; bezambat
 Bantós — hamberre; bezambat
 S. Martin — orrombeste; bezambat
 Arica — haimberre; bezambat
 Arica — haimberre; bezambat
 Ammias — haimberre; bezambat

Puigorry — haimberre; bezambat
 Hasparrens — ; bezambat
 Ustarritz — haimbertze;
 Arice — zaimbertze; bezambat

Arcañón — haimberte; bezambat
 Arcañón — haimbeste; bezambat
 Ustarritz — kai; haimbertze;
 Ustarritz — haimbertze;
 Ustarritz — haimbertze;

Notif.

Guipuscoan :

Hernani :

Irun :

Azpeitia :

Cegama :

Urdiain :

Biscâien :

„ sans permutations :

Marquina :

Salinas :

Vergara :

Arrigorriaga :

Villaro :

Ochandiano :

Bermeo :

Haut-Navarraïis :

Elizondo :

Vera :

Lizaso :

Aiz :

Labourdin :

Sare :

Saint-Jean-de-Luz :

Hasparren :

Bas-Navarraïis :

Saint-Jean-Pied-de-Port :

Saint-Palais :

Baïgorry :

Souletin :

Mauléon :

Tardets :

Roncal :

Ochagavía :

Garralda :

+ Huarte Araquil :

~~a, a, a, b, ch, ch~~
~~b. p. g. ut. br. ut.~~

- g. 1, 2, 3.
- b. 1, 2, 3.
- nl. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
- bn. 1, 2, 3
- ns. 1, 2, 3, 4

Jauingoiko | Jauingoiko |
 g.; b. 1, 3.
 & Jauingoiko | b. 2. | Dieu
 unches ns. 2.

bur.
 ronc.
 sal. ceg.
 verg. quern.
 len. arr. bib.
 bag.

bet.

hern. }
 tot. }
 r. arp. } b. }
 ceg. }
 ust. }
 eck. }
 marg. }
 quern. }
 b. arn. } nl. }
 yelenc. }
 vill. }
 or. }
 arr. }
 ock. }
 verg. }
 sal. }

sax.
 ainh.
 arc.
 S-S.
 ver.
 st.
 exp.
 ur.
 eg.
 pment.
 obz.
 jon. Tir.
 huert.
 arr.
 ir.

a, a, b, b, ch, ch, d, dj,
 e, e, f, fh, r, h, i, j, k, kh,
 l,

ust.
 mand.
 ar.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l,
 m, n, n, o, p, r, s, t, u, y, z ns.

tard.
 vid.
 jaur.
 J-S.
 S-P.
 bard.
 S-M.
 marg.

a e i o u

ow

ch
 sh a, an, b, x, ch, ch,

a, a

a, an, x

a, an, x, b, x, ch, ch, d, x, e, en, x, f, fh, g, h, i, in, X
 j, x, x, k, kh, l, m, n, x, n, o, on, p, wh, r, s, x, S, x, t, th, t,
 th, th, u, u, x, x, u, ur, x, y, x, z, z

- Dien
- 1 Jangoko, quip. bisc.
 - 2 Jangoko
 - 3 Jangoko } bisc. 2
 - 4 Jangoko, bast.
 - 5 Jangoko, vient lab.
 - 6 Jangoko, roc. 1
 - 7 Jangoko, roc. 2
 - 8 Janko, quip. bisc.
 - 9 Janko, bisc. 2
 - 10 Janko
 - 11 Janko } lab.
 - 12 Janko, Vira
 - 13 Janko, lab, nav. occ., nav. or.
 - 14 Janko, bast.
 - 15 Janko, soul.

12
 15750
 4
 5791

Dien
 baser
 bouche
 hule
 portame
 vin

4.1

synonymes des quatre dialectes
 littéraires, ainsi que de
 sous-dialectes et des variétés
 n'importe quel dialecte
 ont donnés qu'autant
 synonymes: 1.° ne sont
 mots espagnols ou fran-
 çais ou moins altérés; 2.°
 différent ^{de ceux} de l'un des
 dialectes littéraires;
 différences sont autres que
 celles qui consistent dans
 un changement régulier du
 'i', du 'y', du 'j', du 'y' •
 entre eux; dans celui de
 'u', ou de l' 'ü' en 'ii' ou 'u' ^{avec}
 dans les permutations
 exigées par la loi de l'ap-
 voyelles, selon la nature
 chaque variété.

Jaungoiko q. b.

u. Syn. Jangoiko q. b. ;
o, Jangoiko b. 2. ; Yangoi
t. ; Yongoiko vieux
geiko ronc. 1. ; Juange
c. 2. ; Jainko q. b. ; Ja
; Yainko, Yeinko l. ; J
; Yinko l. , nav. occ. , na
ko bart. ; Jinko s.

Etym. Jaun-goi-ko, le
neur-haut-du, seign
aut. Peut-être jaun
est pour jaun-goi-ko-
neur de la lune (v. g
) , ou bien, selon M
ron, pour jaun-go
neur lune. Le cul
t parle Strabon au t
e livre de sa géograp

sujet des Celtibères⁽¹⁾,
n'était pas dans l'ad-
de cet astre consi-
près Mr Vinson, com-
seigneur ou un ét-
telligent quelconque,
était un culte qui, s-
ir rien d'idolâtr-
rapportait au Die-
us norm, que les l-
ères, d'après not-
prothèse, auraien-
ardé comme) spécia-
et seigneur de, la lu-
eu un) comme Da-
ait dans le soleil
œuvre, spéciale d-
s-Haut⁽²⁾.

Chap. IV., 16., pag. 24
premier volume de
réduction anglaise
Hamilton.

we say that they fall
atheists, but that
liberians, and their
neighbours to the north
(sacrifice) to a nameless
d, every full moon
night, before they
cross, the whole family
missing the night in
sing, and festival

sole pourrit tabernaculo
usum. Psal. 18-6.

baiser

osw g.; ns.; l.

osu b.

a nm.

st noc.; nox.; s.

šiko ronc.

bouche

g.; b.

g-2.; ronc.

b-2.; ns.; nm.; l.

ba ns-3.; ns-6. (aexc.)

ho l.; noc.; nor.; s.

huile

4.

o g.; ns.; nm.; l.; roc.; n

yo g-1-1.

yo g-1-2.

yo b.

io b-2.; ronc.

ião b-3.

poitrine

lar g.; b.; ns.; nm.; l.; o.
lex b-2.; ns-3. (S)

thar noc.; not.; s.

erat ronc.

vin —

lo q.; ns.; nm.; aexc.;

dao b.

dao b-3.

no L.

o noc.; nox.

đu s.

đu ronc.

4
angoiko, Tangoiko, Tai
; Yangoiko vieux l.; Yo
ko, Yinko l.; Jinko s.
ko ronc. l.; Juangoiko
w.

Taungoiko, Tangoiko, Tainko	Taungoiko, Tangoiko	Yinko	Jinko
urte	urte	urte	urthe
udaberri	udabarri	primadera	bedatse
uda	uda	uda	üda
udazken	udazken	udazken	tarraxken
negu	negu	negu	negü
ill, illabete	ill, illabete	hilabete	hilabete
aste	aste	aste	aste
egun	egun	egun	egün
gau, arrats	gau, arrats	gau	gai
goiz	goisa	goiz	goiz
arratsalde	arratsalde	arratsalde	arratsalde
arratsalde	arratsalde	arratsalde	arristiri
gau, arrats	gau, arrats	arrats	arrats
argi	argi	argi	argi
errañu	errañu	arrayo	leinhürü
itxal	gerixa	itxal	itxal
eguzki	eguzki	iguzki	ekhi
illargi	illargi	ilhargi	argizagi
	ivetargi	ilhargisuri	argizagite